



Schaerbeek *info* 172

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 27/05/2013

Produit par / Gemaakt door



Le Mât de Lalaing ressuscite

en page 3

De herrezen Mât de Lalaing

op pagina 3

Un seul opérateur pour la propreté à Schaerbeek ?

La propreté des rues et des trottoirs, des places et des parcs figure au palmarès des revendications des Schaerbeekois. A juste titre : c'est une question de qualité de vie. Et nous y accordons une grande priorité. Mais chacun sait qu'en la matière, rien n'est acquis. C'est pourquoi, notre lutte contre la saleté est permanente. La propreté dépend de nombreux facteurs. Des habitants eux-mêmes, des investissements consentis (personnel, fréquence de passage des équipes de nettoyage, poubelles, tri, contrôle...) et aussi, du nombre d'opérateurs concernés. Raison pour laquelle Schaerbeek plaide depuis longtemps pour un transfert de la compétence du nettoyage des voiries régionales vers la commune. Les récentes opérations effectuées conjointement avec la Région se sont avérées efficaces. L'expérience montre cependant que les résultats sont meilleurs lorsqu'un seul acteur est responsable. Les communes, intervenants de proximité, sont les entités les plus à même de gérer cette compétence. J'en ai longuement parlé lors des conférences des Bourgmestres bruxellois et nous avons rencontré récemment le Secrétaire d'Etat régional. Notre souhait va peut-être être exaucé. En effet, le gouvernement bruxellois vient d'annoncer un probable renforcement du rôle des communes dans ce domaine. Plus de responsabilité communale signifie des quartiers plus propres et donc des citoyens plus contents. Attention cependant, rien n'est encore fait et cela risque de prendre du temps. Il faudra également s'assurer que ce transfert de compétence de la région vers la commune s'accompagne d'un transfert de moyens (hommes, machines, finances...) sans quoi les résultats espérés seront médiocres et les citoyens déçus. Mais l'annonce régionale est aujourd'hui positive et il faut s'en réjouir.



Bernard Clerfayt,
*Bourgmestre /
Burgemeester
et Sadik Köksal,
échevin de la propreté
publique / schepen van
openbare netheid*

Eén enkele operator voor de netheid in Schaerbeek ?

De netheid van de straten en de voetpaden, de pleinen en de parken staat op de lijst van de verzuchtingen van de Schaarbekenaren. Terecht, het is een kwestie van levenskwaliteit. En wij geven er een grote prioriteit aan. Maar iedereen weet dat in deze materie, niets verworven is. Daarom is ons gevecht tegen de vuilheid permanent. De netheid hangt af van talloze factoren. Van de inwoners zelf, de geleverde inspanningen (personeel, frequentie van doortocht van de kuisploegen, vuilnisbakken, selectieve ophaling, controle, ...) en ook, van het aantal betrokken operatoren. Reden waarom Schaerbeek sinds lang pleit voor een overdracht van de bevoegdheid van het onderhoud van de gewestwegen aan de gemeente. De recent uitgevoerde operaties samen met het Gewest zijn efficiënt gebleken. De ervaring toont echter aan dat de resultaten beter zijn wanneer slechts één operator er verantwoordelijk voor is. De gemeenten zijn de meest geschikte entiteiten om deze bevoegdheid te beheren. Tijdens de conferenties van de Brusselse burgemeesters heb ik er lang over gesproken en recentelijk hebben wij de gewestelijke staatssecretaris hierover ontmoet. Onze wens zal misschien worden ingewilligd. De Brusselse regering heeft net een mogelijke versterking van de rol van de gemeenten in dit domein aangekondigd. Meer gemeentelijke verantwoordelijkheid betekent propere wijken en dus meer tevreden burgers. Opgelet echter, er is nog niets gebeurd en dit zal tijd vergen. Bovendien zal er moeten over worden gewaakt dat deze bevoegdheidstransfer van het gewest naar de gemeente ook gepaard gaat met een overdracht van middelen (mensen, machines, financiën, ...). Zoniet zullen de verwachte resultaten middelmatig zijn en de burgers ontgoocheld. Niettemin is de boodschap van het Gewest hoopgevend en verheugend.

PATRIMOINE

Ouverture du prix biennal d'architecture contemporaine de Schaerbeek

Pour cette troisième édition, un montant total de 4.000 euros est à remporter ! Ce prix a pour but d'encourager les particuliers qui se lancent dans des projets alliant créativité, qualité, intégration paysagère et caractère durable. Tentez votre chance en remettant votre candidature avant le 12 juillet !

Les précédentes éditions ont déjà mis en évidence la grande diversité des projets qui se développent à Schaerbeek : nouvelles constructions ou simples extensions, logements ou autres fonctions,... On compte de belles réalisations qui méritent d'être valorisées. Cécile Jodogne, Echevine en charge de l'urbanisme et du patrimoine à l'origine de cette initiative en 2009 : « C'est important que les pouvoirs publics encouragent les particuliers et leurs architectes qui se lancent dans des projets audacieux et respectueux de leur environnement. Schaerbeek recèle de très belles choses mais qui ne sont pas toujours visibles ou connues du public. J'espère que cette nou-



velle édition rencontrera un vif succès. » La participation est gratuite.

Plus d'infos :

Le formulaire ainsi que le règlement du Prix sont disponibles auprès du Service de l'urbanisme - bureau 2.04, Hôtel communal, Place Colignon – 02/244.72.04 urbanisme@schaerbeek.irisnet.be Date limite de candidature : le vendredi 12 juillet à 13h.



ERFGOED

Opening van de tweejaarlijkse prijs voor hedendaagse architectuur van Schaarbeek

Bij deze derde editie kan een totaalbedrag van 4.000 euro worden gewonnen! Het doel van deze prijs is particulieren aanmoedigen die projecten opstarten waarin creativiteit, kwaliteit, landschapsintegratie en duurzaamheid verenigd zijn. Waag uw kans en dien voor 12 juli uw kandidatuur in!

Uit de vorige edities bleek duidelijk dat er in Schaarbeek een grote verscheidenheid aan projecten wordt ontwikkeld : nieuwe bouwwerken of eenvoudige uitbreidingen, woningen of gebouwen met een andere functie ... Onze gemeente telt vele mooie realisaties die waardering verdienen.

Cécile Jodogne, schepen belast met stedenbouw en erfgoed, die in 2009 mee aan de wieg van dit initiatief stond : "De overheden moeten particulieren en hun architecten die gedurfde projecten met respect voor hun omgeving opstarten, aanmoedigen. Schaarbeek herbergt zeer mooie dingen, maar het publiek ziet of kent ze niet altijd. Ik hoop dat deze nieuwe editie een groot succes wordt." Deelnemen is gratis.

Meer info :

Het inschrijvingsformulier en het reglement kunnen worden aangevraagd bij de Dienst stedenbouw - bureau 2.04, Gemeentehuis, Colignonplein. 02 244 72 04 stedenbouw@schaerbeek.irisnet.be Uiterste inschrijvingsdatum : vrijdag 12 juli om 13 uur.



© Marc Detiffe

OFFRES D'EMPLOI AU SEIN DE L'ENSEIGNEMENT COMMUNAL

Afin de constituer une réserve de recrutement, la commune de Schaerbeek recherche pour son réseau d'écoles communales :

- des instituteurs primaires ;
- des régents, AESI en anglais, néerlandais, sciences et mathématique ou AESS pour l'enseignement secondaire général et technique ;
- du personnel éducatif avec une formation pédagogique pour le service SAMS

(encadrement des enfants matins, midis, soirs, mercredis après-midis et congés scolaires).

Candidature à envoyer :

- Par courrier : Cabinet de Michel De Herde (Candidature Enseignement) Hotel Communal – bureau 0.30 Place Colignon – 1030 Schaerbeek
- Par mail : chouet@schaerbeek.irisnet.be (Objet : candidature Enseignement)

PATRIMOINE

Inauguration du « combat de tigres et de serpents »



Œuvre monumentale en bronze, le Mât de Lalaing est un monument emblématique de Schaerbeek. Appelée également « Combat de tigres et de serpents », cette œuvre unique est non seulement une spectaculaire sculpture animalière mais aussi un lampadaire !
Après une importante restauration, elle retrouve, 100 ans après sa création, sa place d'origine, au croisement des avenues Louis Bertrand et Paul Deschanel.

Un projet à couper le souffle !

La commune souhaitait depuis longtemps restaurer le Mât électrique. Un projet ambitieux puisqu'il s'agissait de retrouver le mât dans toute sa hauteur et le voir à nouveau éclairer le rond-point. Classé en 2009, la Région a subsidié une partie importante de la restauration. De nouvelles pièces ont été fondues et les anciennes nettoyées afin d'avoir une patine plus uniforme. Peu à peu, les éléments ont été rassemblés autour d'une nouvelle armature cachée sous l'œuvre, pour terminer par le couronnement lumineux qui avait complètement disparu.

Un rendez-vous à ne pas manquer...

Venez nombreux le jeudi 30 mai à 20h30 fêter son retour après un chantier de longue haleine.

Vous pourrez voir le mât dans toute sa splendeur, à nouveau illuminé. L'occasion aussi de découvrir l'histoire de l'œuvre et rencontrer l'équipe qui a géré sa restauration.

Pour plus d'informations :

Contacter le cabinet de Cécile Jodogne,
Echevine du Patrimoine :
Tél. : 02/244.71.12
cjodogne@schaerbeek.irisnet.be



Cécile Jodogne, échevine de l'urbanisme et du patrimoine : « Venez découvrir le Mât dans toute sa splendeur le 30 mai à 20h30 »

ERFGOED

Inhuldiging van 'Het gevecht van de tijgers en de slangen'

De monumentale bronzen Mast van Lalaing is een symbolisch monument in Schaarbeek. Dit unieke werk, ook wel 'Het gevecht van de tijgers en de slangen' genoemd, is naast een spectaculaire dierensculptuur ook een lantaarnpaal!
Na een ingrijpende renovatie wordt het, honderd jaar na zijn creatie, opnieuw op zijn oorspronkelijke plaats gezet, op het kruispunt van de Louis Bertrandlaan en de Paul Deschanellaan.



Een adembenemend plan!

De gemeente wilde de elektrische Mast al langer restaureren. Een ambitieus project, waarbij de mast in zijn oude glorie zou worden hersteld en de rotonde weer in zijn licht zou doen baden. Het monument staat sinds 2009 op de monumentenlijst en het Gewest subsidieerde dan ook een groot deel van de restauratie. Er werden nieuwe onderdelen gegoten en de oude werden gereinigd, zodat er een eenvormiger patina ontstond. Eén voor één werden de elementen aangebracht rond een nieuw skelet dat onder het werk schuilgaat, met als laatste de lichtgevende kroon die volledig was verdwenen.



Een niet te missen afspraak

Kom op donderdag 30 mei om 20.30 uur mee de terugkeer van het monument na een lang verblijf in de werkplaats vieren. U ziet de mast dan in al zijn pracht en opnieuw verlicht. U kunt ook de geschiedenis van het kunstwerk ontdekken en het team ontmoeten dat voor de restauratie instond.

Voor meer info:

Neem contact op met het kabinet van Cécile Jodogne, schepen van Erfgoed : 02 244 71 12
cjodogne@schaerbeek.irisnet.be

PROXIMITE

Soleil du Nord fête ses 15 ans !

A cette occasion, Soleil du Nord organise, le 1^{er} juin, place Gaucheret une grande fête de quartier. Au programme : hip-hop, château gonflable, jeux... pour amuser petits et grands. Ce projet social de proximité propose à tous les Schaerbeekois des services individuels et collectifs tels que l'aide juridique, sociale ou psychologique, ... mais aussi des activités collectives très variées. Venez les rencontrer !

Une approche individuelle...

Soleil du Nord propose des permanences dont l'objet est d'aider les Schaerbeekois dans leurs démarches administratives, les accompagner psychologiquement ou tout simplement les écouter. Par ailleurs, le service offre aussi un service d'aide à la recherche d'un logement privé ou social. Maria, responsable du logement : *« En fonction des besoins de la personne, je recherche avec elle sur internet ou sur des listes de biens disponibles que je crée moi-même, un logement qui pourrait lui convenir. Si je me rends compte que la personne a plutôt besoin d'un logement social, je la redirige vers ma collègue Nora, assistante sociale, qui l'aide à remplir les formulaires de demande de ce type de logement. »*

...mais aussi collective !

L'équipe de Soleil du Nord organise des activités en fonction des besoins du quartier et des demandes des habitants. Ainsi, plusieurs activités destinée aux femmes sont organisées régulièrement. Nora El Khatib, assistante sociale : *« J'organise les ciné-débats, en collaboration avec l'asbl ABC, une fois par mois ainsi qu'un petit-déjeuner destiné uniquement aux femmes. Cela leur permet d'échanger entre elles, de se faire des amies et surtout d'avoir un moment pour elles. »* Stéphane Arcens, coordinateur : *« Nous donnons aussi la possibilité aux associations schaerbeekoises d'utiliser nos locaux pour y développer leurs activités. Nous travaillons par exemple avec l'asbl 'patrimoines à roulettes' qui propose des jeux de société aux parents et enfants tous les jeudis après-midi. »*



Une fête d'anniversaire de grande ampleur !

Pour l'animer, le service a décidé de faire appel à tous les partenaires avec qui ces animateurs ont travaillé durant ces 15 dernières années. Ainsi, l'asbl ABC, l'IBGE, l'asbl « patrimoine à roulettes », les amis d'Aladin, l'ONE et d'autres encore vous proposeront toutes sortes d'activités. Toutes les activités proposées seront gratuites !

Date : 1^{er} juin de 13 à 18 heures
Lieu : Place Gaucheret

Infos et programme détaillé :

Soleil du Nord – Maison du citoyen
Place Gaucheret, 20 - 02/204.05.40.

Permanences Soleil du Nord :

- **Accueil social :**
Sur rdv au 02/204.05.41
sauf le mardi de 9h à 12h.
Contact : Nora El Khatib, assistante sociale.
- **Accueil juridique :**
Sur rdv au 02/204.05.42
sauf le mardi et jeudi de 9h à 12h.
Contact : Marie Patout et Panagiota Balaji
- **Accompagnement psychologique**
Uniquement sur rdv au 02/204.05.43
Contact : Malika El Khabbabi.
- **Accompagnement recherche logement**
Sur rdv au 02/204.05.40
sauf le mardi de 9h à 12h.
Contact : Maria Cardoso

PATRIMOINE

L'école fondamentale n°13... une centenaire fringante !

Ce 19 avril, l'école a fêté ses 100 ans. L'occasion pour chaque élève et professeur de manifester son attachement et son engagement envers cet établissement hors du commun. 12 classes primaires et 7 classes maternelles jouissent de ce véritable ilot de verdure et de beauté dans la ville. Rencontre avec sa directrice, Anouchka Dobchies ou quand enthousiasme rime avec progrès !



La classe de 1955-56 : avant/après

Les précédentes éditions ont déjà mis en évidence la grande diversité des projets qui se développent à Schaerbeek : nouvelles constructions ou simples extensions, logements ou autres fonctions,... On compte de belles réalisations qui méritent d'être valorisées.

Enseigner... tout un programme !

Anouchka Dobchies : *« Cet anniversaire fut exceptionnel à plus d'un titre. Outre le fait de réunir tous les élèves et professeurs d'aujourd'hui, nous avons aussi retrouvé d'anciens élèves... dont certains fréquentaient l'établissement en 1950 ! »* Mais ce fut surtout l'occa-

sion pour l'école de montrer l'implication de chacun et les résultats de cette volonté. Car si les enseignantes respectent scrupuleusement le programme, elles n'ont de cesse de le mettre en pratique grâce à des projets menés chaque année. Que ce soit le projet « Chœur à l'école » en 2012 ou le projet « Architecture » de cette année, tout le monde travaille sur le même thème : de la classe d'accueil à la 6^{ème} primaire,



Anouchka Dobchies : *« le défi majeur et ma grande fierté dans cet anniversaire fut de réunir et fédérer tout le monde : enseignants, enfants, parents, pouvoir organisateur, quartier... tous, à un moment ou un autre, ont fait la différence ! »*

chaque classe à son niveau avec des objectifs et des compétences différents et tout le monde arrive à un résultat final !

A tout seigneur, tout honneur

Figure emblématique de la richesse architecturale de Schaerbeek, l'école 13 permet aux enfants de vivre dans un cadre exceptionnel dont ils peuvent s'enrichir tous les jours. Anouchka Dobchies : *« C'est pourquoi, nous avons choisi cette année le thème de l'architecture. L'asbl « Classes du Patrimoine et de la Citoyenneté » nous a aidés à le mettre sur pied grâce à la réalisation d'un dossier pédagogique. Ce dossier a été présenté lors d'une journée de formation aux enseignants afin de leur donner les outils à décliner après dans leur classe en fonction des niveaux. Les enseignants ont également bénéficié d'une visite guidée afin de mieux connaître les différents éléments architecturaux de l'école. »*

Et les enfants dans tout ça ?

Ce projet leur a permis d'apprivoiser l'architecture tout en nourrissant leur vocabulaire ou leurs notions de géométrie spatiale. Anouchka Dobchies : *« Un jour, les élèves ont mesuré le préau... et ils l'ont fait avec leur corps ! En se couchant l'un derrière l'autre sur toute la longueur du préau ! Rien de tel pour prendre conscience de l'espace. »* Même constat pour l'enrichissement du vocabulaire des élèves : tant de grandeur et de beauté appellent des mots tels que « impressionnant », « grandiose »,...

Des projets menés de concert

Un projet et un centenaire auxquels tous ont collaboré. Les enfants ont participé à des activités de reconnaissance d'éléments du bâtiment, au niveau de l'historique, de la création, de la peinture et d'autres éléments typiques de l'art nouveau. L'objectif ? Observer, recomposer et recréer leurs découvertes sous forme de maquettes, de mosaïques... Les enseignants, quant à eux, ont recréé une classe de 1913 et une ligne du temps de 1913 à 2013 en récoltant d'anciennes photos par tous les moyens possibles et imaginables. Sans oublier le Journal du Centenaire qui couvrira l'historique et toutes les activités de cette année autour du centenaire dans les classes.

Des valeurs qui perdurent...

De tels projets permettent aux enfants d'être fiers d'appartenir à l'école. Un sentiment qu'ils ressentent chaque jour quand ils passent la porte d'entrée. Et de fait, l'école est propre et étincelante. Michel De Herde, échevin de l'instruction publique : *« Les dégradations : ce sont des attitudes qu'on rencontre dans les écoles mais il faut conscientiser les enfants et même sévir ! Et si on les éduque à la beauté et ils y seront sensibles et la respecteront même en-dehors de l'école ! De manière plus générale, l'école est et doit rester un lieu de partage de valeurs, autant de clefs qui permettront à nos enfants de trouver plus tard leur place dans la société. »*

Site de l'école : www.ecole13.be

AVIS

Aidez votre facteur !

Les boîtes aux lettres doivent satisfaire à des normes européennes. Il existe en effet un arrêté ministériel portant sur la réglementation des boîtes.

Bpost va très prochainement glisser un courrier dans les boîtes non réglementaires. Afin d'éviter de ne plus recevoir de courrier, voici les normes à respecter.

- Avoir une ouverture d'une largeur minimale de 23 cm et d'une hauteur minimale de 3 cm ;
- L'ouverture doit se situer entre 70 et 170 cm de hauteur ;
- La boîte doit être assez grande pour recevoir un envoi de 22,9 cm sur 32,4 cm et ayant une épaisseur de 2,4 cm ;
- La boîte aux lettres doit être située en bordure de la voie publique ;
- L'accès à la boîte aux lettres doit être libre, aisé et sans danger ;
- Le numéro de la maison doit être visible de la rue ou figurer clairement sur la boîte aux lettres ;



- Pour les appartements, les boîtes doivent être numérotées en ordre continu. L'objectif de cette action est de pouvoir garantir un meilleur service ainsi qu'une meilleure sécurité à votre facteur.

Plus d'infos :

www.bpost.be – 02/201.23.45

BERICHT

Help uw postbode!

Brievenbussen moeten aan Europese normen voldoen. De regelgeving in verband met brievenbussen is vastgelegd in een ministerieel besluit.

Bpost gaat heel binnenkort in niet-reglementaire brievenbussen een brief deponeren. Om te vermijden dat u geen post meer ontvangt, sommen we hier even de regels op.

- De opening moet minstens 23 cm breed en 3 cm hoog zijn;
- De opening moet zich op een hoogte tussen 70 en 170 cm bevinden;
- De brievenbus moet groot genoeg zijn om een poststuk te kunnen ontvangen van 22,9 cm op 32,4 cm en met een dikte van 2,4 cm;
- De brievenbus moet zich langs de openbare weg bevinden;

- De brievenbus moet verder ook vrij, gemakkelijk en zonder gevaar toegankelijk zijn;
- Het huisnummer moet van op de straat zichtbaar zijn of duidelijk op de brievenbus vermeld zijn;
- In appartementsgebouwen moeten de brievenbussen doorlopend genummerd zijn.

Doel van deze actie is een betere service te verlenen en de veiligheid voor uw postbode te verbeteren.

Meer info :

www.bpost.be – 02 201 23 45

MOBILITE

Cyclovía ou comment découvrir Schaerbeek à vélo

« Cyclovía » se met en selle pour vous faire voir la ville à vélo à travers le réseau des Itinéraires Cyclables régionaux (ICR) dans une ambiance conviviale et festive.

Le dimanche 16 juin, c'est l'itinéraire cyclable régional A (Place Raymond Blyckaerts, Ixelles- Place des Bienfaiteurs) qui est mis à l'honneur. A cette occasion, l'itinéraire vient de faire l'objet d'un balisage spécifique entre l'avenue Louis Bertrand et la place Jamblinne de Meux ainsi qu'à la rue Victor Hugo, avenue Milcamps et rue du Noyer.

Une balade groupée et un vélo à la clef !



Denis Grimberghs, Echevin de Mobilité : « Pour l'occasion, vous pourrez de manière autonome ou en petit groupe encadré parcourir l'itinéraire A, avec à la clef un vélo à gagner ! Au parc du Cinquantenaire, un Cyclo-Village sera mis en place. Vous y trouverez de 11h à 18h des animations, une bourse aux vélos, des initiations au vélo etc. En empruntant cet itinéraire, vous découvrirez en plus, certains aménagements développés pour les cyclistes. »

Des vélos sont mis en prêt (caution de 25€) pour effectuer le parcours des balades groupées depuis le parc du Cinquantenaire. Pour y participer, vous devez vous inscrire et réserver votre vélo sur www.joinbewarell.com/agenda-2013/cyclovía-2013/

Infos :

www.cyclovía.be

PROPRETÉ

Les asbl : une aide efficace pour la commune et les citoyens!

Les dépôts clandestins, les affichages illégaux, les tags, les graffitis, etc... Autant d'embarras auxquels nos citoyens peuvent être confrontés quotidiennement. Pour lutter contre cela, la commune développe des actions de prévention et de répression telles que les opérations trash, dust bust et netty, ... Cependant, il arrive que malgré les efforts de la commune, les rues soient encore sales. Face à cette situation, nos asbl jouent un rôle important !

Une asbl au service du citoyen...

Récemment, l'asbl « Samenlevingsopbouw Brussel », localisée dans le quartier Brabant, a été reçue au cabinet de l'échevin de la propreté publique, Sadik Köksal, pour émettre ses réclamations en ce qui concerne la propreté dans ce quartier. Cette asbl a pour objet social de déceler les problèmes collectifs des habitants ainsi que de fournir les informations nécessaires et utiles en vue d'assurer le bien-être des habitants du quartier.



Caroline Van Malderen, responsable de cette association : « En 2012, nous avons interrogé pas moins de 200 personnes afin de déterminer les difficultés que rencontrent les citoyens du quartier Brabant. Nous essayons d'être le plus disponible possible en allant dans la rue à la rencontre des habitants. Nous faisons même du porte à porte. Nous venons régulièrement à

la commune pour émettre nos réclamations et parfois proposer des solutions. Un exemple, lors des changements de règlement de l'agence Bruxelles-Propreté, j'ai proposé à la commune une solution qui consiste à faire appel aux gardiens de la paix pour diffuser les nouvelles informations étant donné que la communication faite par la Région n'avait pas bien fonctionné. »

Un outil incontournable...

Sadik Köksal, échevin de la propreté publique : « Les asbl ont leur importance. Non seulement, elles permettent à nos citoyens de participer activement à l'amélioration de la vie dans leur quartier, mais elles peuvent également constituer un moyen de sensibilisation et de communication pour les Schaerbeekois en matière de préservation de la propreté de nos rues. Concernant l'aspect préventif, nous collaborons fréquemment avec les écoles afin d'œuvrer à la sensibilisation des jeunes et des plus petits. Un de mes objectifs est de créer un réseau avec le monde associatif pour travailler ensemble en vue d'améliorer la qualité de vie de nos quartiers, de nos rues. »



MOBILITEIT

Cyclovía of ontdek Schaerbeek per fiets

Cyclovía zit stevig in het zadel en laat je op een gezellige en feestelijke manier met de fiets de stad ontdekken via een netwerk van Gewestelijke fietsroutes (GFR).

Op zondag 16 juni staat de gewestelijke fietsroute A (Raymond Blyckaertplein, Elsene – Weldoersplein) in de schijnwerpers. Voor deze gelegenheid wordt het traject speciaal afgezet tussen de L. Bertrandlaan en het Jamblinne de Meuxplein, en ook aan de V. Hugostraat en de Milcampsaan en Notelaarstraat.

Groepstocht en een fiets te winnen!

Denis Grimberghs, Schepen van Mobiliteit : « Je kunt de fietsroute A alleen of in een kleine, begeleide groep afleggen. Je maakt trouwens ook kans om een fiets te winnen. In het Jubelpark zal een Cyclo Village aanwezig zijn. Je vindt er tussen 11 en 18 uur animaties, een fietsenbeurs, fietsinitiaties enz. Tijdens het traject ontdek je bovendien bepaalde speciale inrichtingen voor fietsers. »

Voor de groepstochten vanaf het Jubelpark kun je fietsen lenen (waarborg 25 euro). Schrijf je in voor de groepstocht en reserveer je fiets op www.joinbewarell.com/agenda-2013/cyclovía-2013/

Meer info :

www.cyclovía.be



EMPLOI

Le GELS : un véritable coup de pouce pour l'emploi !

Le Guichet d'Economie Locale de Schaerbeek (GELS) est un centre de formation et d'aide aux entrepreneurs et demandeurs d'emploi,... Le GELS a soutenu plusieurs indépendants dans la création de leur entreprise. Comment ? En introduisant les demandes de prêts, de subsides auprès du Fonds de Participation, auprès des organismes bancaires,... Quatre chefs d'entreprise témoignent.

Un nouveau salon de coiffure Place Dailly...

Liliawaty Budiman a ouvert son salon de coiffure « Siane Li », rue du Noyer il y a 5 ans. Ce projet a obtenu le soutien du GELS : pour l'obtention d'un financement, afin de réaliser les différents aménagements et investissements matériels nécessaires dans le rez-de-chaussée commercial, et lors de la phase de démarrage de son entreprise grâce à un accompagnement régulier. La majeure partie du financement de son projet a été obtenue auprès du Fonds de Participation, dont le Guichet d'Economie de Schaerbeek est l'une structure d'appui.

Liliawaty : « Avant de se lancer, il y a toute une série de documents à remplir et de dossiers à rentrer. Le GELS m'a beaucoup aidé dans ces démarches. Grâce à Pascal Champion, responsable du GELS, j'ai pu ouvrir mon salon de coiffure rapidement. »

Depuis lors, le salon de coiffure de Liliawaty se porte bien malgré la période de crise que nous traversons qui nécessite une gestion encore plus rigoureuse. Elle se sent parfaitement épanouie dans cette activité qu'elle a toujours eu à cœur d'entreprendre, particulièrement dans ce beau quartier cosmopolite qu'est celui de la Place Dailly.

... et de nouvelles limousines à votre disposition !

Gérard Kone a obtenu, fin 2012, un prêt de lancement du Fonds de Participation qui lui a permis de monter sa petite entreprise de transport en limousine. Il est actuellement en pleine phase de démarrage et s'occupe particulièrement de ses supports de communication (site web, cartes de visite, etc) qui sont pris en charge par le financement qu'il a obtenu avec l'aide du GELS.



Gérard : « Le GELS m'a permis de financer mon activité de location de limousine avec chauffeur. De plus, j'ai pu profiter de l'expérience de l'un de leurs conseillers, lors de l'élaboration de mon plan financier. »

Mais ce n'est pas tout !

Angello Cavallaro et Maurilia Venneri, forts de leurs riches expériences passées dans le domaine de la communication en entreprise, se sont adressés au Guichet dans le courant de l'année 2010 afin d'obtenir un coup de pouce pour monter leur entreprise de conseils en marketing, « Inbetween Agency ». Le GELS les a aidés dans les démarches en vue de l'obtention d'un prêt starter du Fonds de Participation. Trois ans plus tard, après une période de lancement en pleine crise économique, leur concept d'externalisation de département marketing séduit déjà un grand nombre d'entreprises. Le fait d'avoir pu les héberger au M-Village, l'un des deux centres d'entreprises mis sur pied par la Commune de Schaerbeek et son Echevin de l'Economie Etienne Noël,



a certainement contribué à cette rapide éclosion. En effet, se retrouver dans un espace professionnel permet d'étoffer rapidement ses contacts. Cette expérience est une parfaite illustration du bon fonctionnement du réseau.

Angello Cavallaro : « Nous nous sommes lancés en 2010 avec seulement quelques « petits » clients. Aujourd'hui, nous travaillons pour de très grandes boîtes internationales. Je remercie le GELS pour son soutien tout au long de nos démarches. »

« Angelo : Le GELS m'a permis d'obtenir un prêt que la banque ne voulait pas m'accorder »



Etienne Noël, Echevin de l'Economie et Pascal Champion, du GELS : M-Village est un véritable vivier d'entreprises qui joue à fond la carte des réseaux. Chacun peut s'y faire des relations vu que tous partagent le même espace ! Pascal Champion van het LLE, samen met Etienne Noël

Quant à Khalid Nokri, il a décidé de s'installer à son propre compte et de lancer son entreprise « LighTech » dans le secteur de l'électricité générale. Le GELS l'a conseillé et lui a permis d'obtenir, via le Fonds de Participation, un financement afin qu'il puisse concrétiser son projet. Celui-ci est maintenant sur les rails et le GELS poursuivra scrupuleusement sa mission d'accompagnement afin de conseiller et d'aider au mieux cette nouvelle entreprise.

Infos :

Gels : 0497 58 49 94
www.sianeli.be/
www.konelimoservices.be/
www.inbetweenagency.be

WERKGELEGENHEID

Het LLE: een duwtje in de rug voor de werkgelegenheid!

Het Loket Lokale Economie in Schaarbeek (LLE) is een centrum dat onder meer hulp en opleidingen verstrekt aan ondernemers en werkzoekenden. Het LLE ondersteunde tal van zelfstandigen bij de oprichting van hun eigen zaak. Hoe? Door aanvragen voor leningen of subsidies in te dienen bij het Participatiefonds, bankinstellingen ... We hadden een ontmoeting met vier bedrijfsleiders die door het LLE werden geholpen.



Een nieuw kapsalon op het Daillyplein ...

Liliawaty Budiman opende vijf jaar geleden haar kapsalon "Siane Li" in de Notelaarsstraat. Dat project kreeg steun van het LLE, zowel bij de financiering voor de inrichting van de handelsruimte op de benedenverdieping en de investeringen in het nodige materiaal als tijdens de opstartfase van haar onderneming, waarbij ze regelmatig begeleiding kreeg.

... en nieuwe limousines tot uw beschikking!

Gérard Kone kreeg eind 2012 een startlening van het Participatiefonds waarmee hij als zelfstandige aan de slag ging en zijn eigen limousinebedrijfje kon oprichten. Momenteel zit hij volop in de opstartfase en houdt hij zich vooral bezig met zijn communicatie (website, naamkaartjes enz.) waarvoor hij met de hulp van het LLE een financiering heeft gekregen.

Maar dat is nog niet alles!

Angelo Cavallaro en Maurilia Venneri hadden al heel wat ervaring in bedrijfscommunicatie opgedaan en richtten zich in 2010 tot het LLE om te bespreken of zij een duwtje in de rug konden krijgen om hun marketingadviesbedrijf "Inbetween Agency" op te richten. Het LLE heeft hen geholpen met de formaliteiten om van het Participatiefonds een startlening te krijgen.

Ten slotte besliste Khalid Nokri om voor eigen rekening te werken en "LighTech" op te richten, een bedrijf in de sector van de algemene elektriciteit. Het LLE gaf hem advies en zorgde ervoor dat hij via het Participatiefonds een financiering kreeg om zijn project te verwezenlijken. Dat staat nu op de rails en het LLE zal hem verder van nabij opvolgen om deze nieuwe onderneming zo goed mogelijk te adviseren en te helpen.

Meer info:

LLE: 0497 58 49 94
www.sianeli.be/
www.konelimoservices.be/
www.inbetweenagency.be

BATIMENTS PUBLICS

Des écoles font peau neuve... grâce à nos ouvriers !

Le patrimoine immobilier de la commune, c'est bien plus que notre magnifique maison communale. C'est aussi toute une série de bâtiments dans lesquels tous les jours, sont offerts des services aux citoyens : les écoles, les crèches, les maisons de quartier,... Tous ces lieux sont régulièrement entretenus et, quand c'est nécessaire, rénovés. Récemment, ce fut le tour de l'école 3.

Près de 90 agents, spécialisés dans tous les domaines !

L'importance du boom démographique est pris à bras le corps par la commune de Schaerbeek : pour accroître les capacités d'accueil des écoles et crèches, la commune construit de nouveaux bâtiments mais aussi agrandit ceux qui existent. Ainsi, pour 2013, un budget important est réservé à l'amélioration de nos écoles.

Un exemple, l'école 3, où la salle de gymnastique, les vestiaires, la cage d'escalier du 1^{er} étage et le palier des deux classes avaient besoin d'un sérieux rafraîchissement !

Du sol (parquet restauré – pose d'un nouveau vinyl) au plafond en passant par les murs et le mobilier intérieur (casiers des vestiaires), l'ensemble a été entièrement rénové. Le rideau séparant la salle de gym a également été remplacé

par une toute nouvelle cloison mobile, ce qui permet de moduler les espaces en fonction des nécessités.

Tout cela pour le plus grand bonheur et confort des professeurs et surtout des enfants !

Un soin particulier pour la rénovation des bâtiments scolaires

Chauffage, électricité, plomberie (le service communal des « techniques spéciales »), mais aussi menuiserie, ferronnerie, vitrerie, serrurerie, couvertures de toitures, peinture, plafonnage, maçonnerie, carrelage et revêtements de sol (le service communal « bâtiment »), œuvrent au jour le jour à l'entretien,



Vincent Vanhalewyn, échevin des bâtiments publics et de l'énergie : « *Nous continuerons à investir dans notre Plan climat, mais je veux porter une attention particulière à la rénovation de nos écoles pour améliorer le bien-être de nos enfants et de leurs professeurs !* »

Des bâtiments moins énergivores... c'est possible !

Dans le cadre de son « Plan climat », la commune veille à rendre les bâtiments moins énergivores et prend les mesures nécessaires à une réduction des consommations d'énergie : nouveaux châssis, nouvelles chaudières, isolation,...

POLICE

Des agresseurs arrêtés grâce aux caméras de surveillance !

Le 7 avril dernier, une agression a eu lieu sur un chauffeur de bus de la STIB, place Pavillon. Les auteurs des faits, deux habitants du quartier, ont été arrêtés grâce aux caméras de surveillance placées par la police.

Marc de Beule, inspecteur principal : « *Lorsqu'on nous a signalé cette agression, nous avons tout de suite pensé aux caméras de surveillance qui se trouvent sur cette zone. Par chance, les images nous montraient l'agression et les auteurs des faits étaient bien identifiables. Nous avons ensuite communiqué aux patrouilles qui se trouvaient sur place, la direction de fuite des agresseurs. Malheureusement, ils n'ont pas pu les retrouver.* »

bruit d'une vitre cassée, etc, l'objectif se tournera vers ce bruit et filmera dans sa direction.

Ces caméras seront placées dans des zones « à risques » qui sont déterminées en fonction des statistiques de la police.

Et de rajouter : « *Mon collègue et moi-même avons ensuite eu l'idée de visionner les images 15 minutes avant l'agression et là, nous nous sommes aperçus que l'un des auteurs sortait d'un véhicule que nous avons pu identifier. Grâce à cela, nous avons retrouvé très facilement le domicile de la personne qui habite tout près du lieu d'agression. Les auteurs des faits ont été immédiatement arrêtés.* »

Des caméras de surveillance intelligentes

Actuellement, sur la zone d'Evere-Schaerbeek-Saint-Josse, 20 caméras de surveillance sont placées dans des quartiers « à risques ». La zone prévoit de placer 195 caméras très prochainement, sur différents endroits du territoire. Parmi celles-ci, certaines seront « intelligentes ». Marc de Beule : « *Les caméras intelligentes sont des caméras qui détectent des problèmes. Lorsque la caméra entendra un cri strident, le*



« *Les caméras intelligentes sont des caméras qui détectent des problèmes* »

POLITIE

Overvallers gearresteerd dankzij bewakingscamera's!

Op 7 april werd een buschauffeur van de MIVB overvallen op het Paviljoenplein. De daders, twee inwoners van de wijk, konden worden gearresteerd dankzij de bewakingscamera's van de politie.

Marc de Beule, hoofdinspecteur: "Bij de melding van de overval dachten we meteen aan de bewakingscamera's aan het

plein. Gelukkig konden we op de beelden de overval en de gezichten van de daders goed zien. Zo konden we de patrouilles ter plekke achter de overvallers aan sturen. Helaas draaide de achtervolging op niets uit."

Hij voegt toe: "Mijn collega en ik hebben toen de beelden 15 minuten voor de overval bekeken en stelden vast dat een van de daders uit een wagen stapte die we konden identificeren. Zo konden we erg gemakkelijk de woonplaats van de persoon achterhalen. Bleek dat hij in de buurt van het plein woonde. De daders konden dan ook meteen worden aangehouden."

Intelligente bewakingscamera's

Vandaag bevinden er zich in de zone Evere-Schaerbeek-Sint-Joost-ten-Node 20 bewakingscamera's in de zogenaamde risicowijken." De zone plant een spoedige installatie van 195 camera's op verschillende plaatsen van het grondgebied. Sommige van die toestellen zullen "intelligente camera's" zijn. Marc de Beule: "Intelligente camera's zijn camera's die problemen detecteren. Wanneer de camera een schrille kreet, het geluid van een gebroken ruit enz. hoort, draait de camera's zich naar het geluid en wordt er daar gefilmd."

De camera's worden geplaatst in de 'risicozones' die zijn bepaald op grond van de statistieken van de politiediensten.

La formation : la clé pour l'avenir

Les dernières statistiques sur le chômage à Bruxelles sont une nouvelle fois interpellantes même si, malheureusement, elles ne semblent plus étonner personne. A l'heure où certains de nos enfants abordent la dernière ligne droite de leur année scolaire, la Liste du Bourgmestre tient à rappeler à nos jeunes élèves et à ceux qui finissent un cycle, combien la formation, au sens large du terme, est bien évidemment LA clé essentielle pour leur avenir.

Pour nous, responsables de la deuxième « plus jeune » commune du pays (moyenne d'âge de 34 ans, et près de 35% de moins de 25 ans) mais aussi l'une des municipalités qui a le revenu par tête d'habitant le plus faible de

Belgique, la question est essentielle. Aujourd'hui, un jeune de moins de 25 ans sur trois n'a pas de travail en Région bruxelloise. Et il existe malheureusement une grande disparité entre communes et parfois même entre quartiers d'une même entité. Pratiquement, cela signifie que dans cer-

tains quartiers de la capitale et notamment des quartiers de Schaerbeek, ce sont parfois deux jeunes sur trois qui sont sans emploi. C'est un des défis sociaux les plus importants de Bruxelles et aucune réponse satisfaisante n'a pu être donnée jusqu'à présent. Au niveau communal, notre service emploi fait des miracles à sa dimension, nos centres de formations se développent et fonctionnent à plein régime. Mais les Schaerbeekois savent aussi combien nous accordons d'importance à notre réseau scolaire et notre service « Instruction Publique » met en œuvre son « Plan école » pour répondre au défi démographique. Reconnaissons néanmoins que nos moyens d'action communaux restent très faibles. Les mandataires de la Liste du Bourgmestre sont convaincus qu'une amélioration de la situation des jeunes sur le marché de l'emploi à Bruxelles passera avant tout par une amélioration de la for-

mation générale, professionnelle, qualifiante ou continue. C'est en formant nos jeunes qu'on les aidera à trouver un emploi. Mais il convient encore que nos jeunes soient correctement orientés car, comme le montrent de nombreuses études, il y a une inadéquation importante entre l'offre et la demande d'enseignement. Il ne s'agit donc pas seulement de former nos jeunes, encore faut-il les orienter vers des filières porteuses. Et si la formation est une clé pour l'emploi, elle l'est aussi pour l'émancipation et le développement général de l'individu. Pour son avenir et son bonheur.



Pour un développement humain à Schaerbeek !

Suite aux résultats des élections communales de 2012, le cdH participe à la gestion de notre commune et s'est engagé sur base d'un programme de majorité élaboré avec ses partenaires.

En tant que responsables du cdH de Schaerbeek, nous veillons au respect de cet accord et à l'apport du projet humaniste à la nouvelle majorité. En plaçant le bien commun au cœur de son projet politique, le cdH souhaite redonner le goût à la vie en société en remettant en cause l'individualisme et le matérialisme forcés. Nous pensons, au contraire, que c'est en prônant des valeurs comme la qualité de

vie et le lien humain que l'on peut atteindre une réelle harmonie entre la cohésion sociale, la soutenabilité environnementale et le dynamisme économique. Le choix d'une société plus humaine dépend de nous. Le cdH a toujours fait l'hypothèse que c'est la participation de chacun au projet commun qui permet le plus grand développement. « Ce que je veux faire avec vous, c'est agir ! Et concentrer notre effort et notre programme

d'action sur l'essentiel ! L'homme ou la femme, son envie de créer, son besoin de nouer des liens, sa soif d'absolu. Le cdH d'aujourd'hui et de demain agit sur les leviers qui développent l'être humain et renforcent l'humanité. L'éducation pour révéler les talents, la fiscalité juste qui crée la confiance pour entreprendre et le goût de l'autre pour mieux vivre ensemble. » Extrait du discours de Benoît Lutgen, Président du cdH, à Louvain-la-Neuve le 27 avril 2013.

Nous souhaitons que le cdH réhabilite l'action publique en améliorant son fonctionnement à tous les niveaux de pouvoir auxquels il participe. À commencer par Schaerbeek.

Pour le cdH de Schaerbeek :
Jean-Philippe Pirard (Président),
Chadia Bouayachi (Vice-présidente),
Hakan Balkan (Vice-présidente),
Cédric Mahieu (Secrétaire),
Alexandra Godbille (Trésorière)
Plus d'infos : www.lecdh-schaerbeek.be



centre démocrate humaniste

Un logement social de qualité, une priorité constante pour Ecolo-Groen

Entre 2006 et 2012, sous la présidence de Bernard Lanssens avec le soutien de l'échevin Luc Denys, le Foyer schaerbeekois et l'ASIS ont été profondément transformés pour mieux répondre aux besoins des demandeurs de logement :

- La rénovation et la performance énergétique des bâtiments ont été améliorées,
- La démocratie participative des locataires a été encouragée,
- Des logements de transit ont été créés pour faire face aux situations d'urgence,
- La gestion des logements communaux par le Foyer et l'ASIS a été lancée,
- Un guichet unique d'inscription a été mis en place qui simplifie les démarches administratives,

• Un programme de construction de nouveaux logements a été mis en place.

Myriam Boxus, nouvelle administratrice Ecolo-Groen au Foyer et à l'ASIS, en collaboration avec **Dominique Decoux** et **Michel Van Engeland** prend le relais et veillera à ce que ces efforts se poursuivent et s'amplifient. Nous nous réjouissons qu'une nouvelle équipe, qui mêle jeunesse et expérience, assure la continuité du travail de Bernard et Luc, que nous remercions d'avoir apporté leur pierre à l'édifice de ce grand chantier !



Een kwaliteitsvolle sociale huisvesting, een prioriteit voor Ecolo Groen

Tussen 2006 en 2012 werden, onder voorzitterschap van **Bernard Lanssens** en met de steun van schepenen **Luc Denys**, de Schaarbeekse Haard en Asis grondig hervormd om beter te beantwoorden aan de noden van mensen die een woning zoeken :

- Woningen werden gerenoveerd en de energiebesparing werd opgedreven,
- De participatie van bewoners werd aange-moedigd,
- Transitwoningen werden gecreëerd om noodsituaties op te vangen,
- Het beheer van de gemeentewoningen door Asis werd opgestart,
- Een enig loket werd opgericht om de administratieve handelingen te vereenvoudigen,

• Een plan voor de bouw van nieuwe woningen zag het licht.

Myriam Boxus, kersvers Ecolo-Groen beheerder bij Asis en de Schaarbeekse Haard, in samenwerking met **Dominique Decoux** en **Michel Van Engeland** neemt de fakkel over en zal erover waken dat de inspanningen worden voortgezet en versterkt. We verheugen ons dat dit nieuwe team, dat ervaring en jeugd combineert, de continuïteit van het werk van Bernard en Luc verzekert, we wensen deze heren dan ook te danken voor hun jarenlange inzet!



Un budget 2013 qui fait payer aux Schaerbeekois la mauvaise gestion de la majorité !

Le mois passé, le Conseil communal a été saisi du projet de budget 2013 ainsi que du plan pluriannuel 2013-2015.

Les masques sont tombés et les chiffres des finances communales sont enfin présentés comme ils sont et non plus comme certains voudraient qu'ils soient. On doit malheureusement constater que Schaerbeek est la plus en difficulté des communes bruxelloises : en 3 années (2011/2012/2013), Schaerbeek aura creusé son déficit de près de 45 millions , soit un petit quart de son budget annuel ! Aucune

commune bruxelloise ne connaît un tel abysse. Ça, ce n'est pas la faute de la crise mais le revers de la médaille d'une mauvaise gestion. La politique, c'est faire des choix. Et le courage politique, c'est de les assumer ! Or, quand on écoute la majorité, si ça va mal à Schaerbeek, c'est à cause de la Région, du fédéral, de l'Europe. On se demande même si l'OMC, le FMI ou la Banque mondiale n'y sont pas pour quelque chose !

La certitude affichée pendant 6 ans que Schaerbeek pourrait tout régler toute seule – sans aucune aide extérieure, sans vouloir profiter ni du plan logement, ni du plan crèche ni du plan école de la Région... – n'a fait qu'empirer la situation. Plus généralement, les choix portés dans ce budget ne sont pas ceux que nous aurions faits :

- nous n'aurions pas diminué la dotation communale du CPAS alors qu'augmente celui de la zone de police
- nous n'aurions pas augmenté la part des parents dans les cantines scolaires tout en

augmentant le budget de « Schaerbeek Info »
Enfin, nous regrettons évidemment que ce soient les Schaerbeekois – via des hausses d'impôt généralisées – qui paient l'addition !



La majorité FDF/CdH/Ecolo est atteinte par la rage taxatrice : la carte riverain passe de 0 à 25 euros !!!

Après l'augmentation, sans précédent à Bruxelles, des centimes additionnels au PRI(3390), la première carte de riverain passe en effet de 0 à 25 euros par véhicule, soit 50 euros pour une carte valable 2 ans et ce au moment même où Saint-Gilles vient, elle, de rétablir la gratuité!

Pour le MR de Schaerbeek, c'est un scandale puisque posséder une carte de riverain n'assure en aucune manière à ce jour, la garantie de trouver un emplacement à proximité de son domicile; la rendre payante relève dès lors véritablement de l'abus de pouvoir! Ce n'est donc pas payer le prix d'un service rendu à la population mais tout simplement

faire payer le déficit des finances publiques communales par les contribuables automobilistes schaarbeekoïses.

Et ce n'est pas tout, puisque la majorité s'apprête à faire payer la deuxième carte à 50 euros par an! En clair, cela veut dire que toutes celles et ceux qui ont besoin d'un véhicule pour des raisons professionnelles, familiales seront mis à contribution sans que la commune n'augmente au préa-

lable l'offre de stationnement sur ou sous la voie publique.

Au contraire, le FDF et le CDH emboîtent le pas aux écologistes pour poursuivre cette politique désastreuse de placement d'oreilles de trottoirs surdimensionnés d'emplacements Villo sur la voie publique pour réduire encore plus le nombre d'emplacements de stationnement alloués aux voitures!

Pour le MR de Schaerbeek, il est urgent de reconnaître aux Schaarbeekoïses le droit de circuler et de se parquer librement dans leur commune, pour favoriser le commerce local, les relations sociales et professionnelles mais, à contrario, de pénaliser enfin les navetteurs qui immobilisent notre Région en instaurant un péage urbain (ou un système de tarifica-

tion progressive en fonction de la saturation des zones de la ville), tel qu'il est aujourd'hui fortement recommandé par l'OCDE !

Georges Verzin,
Chef de groupe MR
E-mail : verzingeorges@hotmail.com
Tél : 0476/759305



Un logement public bon marché : les Schaarbeekoïses y ont droit !

Le 24 avril, la majorité communale a voté le budget 2013. Un budget d'austérité qui fait payer la crise à la population schaarbeekoïse : augmentation des frais de garderie et de cantine dans les écoles, fin de la gratuité de la carte de riverains, augmentation des taxes sur les immondices,...

A cela se rajoute une diminution de 550.000 euros pour le budget du CPAS mais une augmentation d'1 million d'euros pour celui de la zone de police. Pas un mot sur les priorités des gens, comme la construction de logements publics. Pourtant, la réalité est criante : de plus en plus de ménages sont à

la recherche d'un nouveau logement. Un logement salubre, de qualité et bon marché. Les loyers des logements du secteur privé sont fixés en déconnexion totale du salaire moyen. Pour beaucoup, la seule solution se résume à quitter la commune et s'installer en périphérie. Pour le PTB, seule l'intervention des pouvoirs publics peut influencer à la baisse le prix de l'ensemble

des loyers. Sur le site de l'ancienne gare Josaphat, une opportunité unique se présente : un espace vide équivalent à 30 terrains de foot. Après une sérieuse investigation, le PTB tire un constat positif : la construction de 1.5000 logements publics bon marché devient une réelle possibilité à Schaerbeek. A l'instar des nouveaux logements sociaux construits à Neder-Over-Heembeek, le PTB plaide pour l'intervention de la commune et de la Région dans la résolution de la crise du logement. Très prochainement (le 26 juin probablement), le CDH présentera son plan logement au conseil communal. Au service de quelle tranche de la population le site Josaphat sera-t-il mis à disposition ? En plein centre de Schaerbeek, tout est encore possible sur ce

site immense, encore inconnu pour beaucoup. Les membres du PTB vous donnent rendez-vous le 22 juin sur le site Josaphat pour un rassemblement festif et convivial.

Soutenez la proposition du PTB en signant notre pétition sur : schaerbeek.ptbplus.be.

Contact : 0489/17.49.84



SCHAARBEEKOISE A L'HONNEUR

L'art et la naturopathie : un mariage possible...

Anne Denis est née dans la maison Langbehn, une demeure qui a donné son nom à une association schaarbeekoïse qui se consacre aujourd'hui à l'éducation par l'art et le respect de la nature. Naturopathe de profession et animatrice d'ateliers de dessin et de peinture, Anne présentera le 15 juin, un atelier particulier qui allie dessin et relaxation, à la maison Langbehn.

Un atelier pas comme les autres !

Ce cours de dessin et perception a comme objectif d'initier à l'apprentissage du dessin par l'hémisphère droit du cerveau. « Cette méthode est intéressante car elle nous demande d'utiliser le mode de perception qui va nous installer dans le présent en lâchant le mental, ce qui a bien des avantages » explique Anne.

La Naturopathie autrement...

Anne : « J'exerce le métier de naturopathe depuis 23 ans. Quelques années après avoir débuté ma profession, j'ai décidé de suivre des séminaires sur la couleur, l'aromathérapie,.... Au fur et à mesure de ces formations, je me suis rendu compte qu'il pouvait y avoir un lien entre la naturopathie, la santé et l'art (le dessin, la peinture,...). Ayant un intérêt pour la musique depuis l'âge de 8 ans, j'ai aussi suivi une formation en massage sonore. Depuis lors, j'ai développé mon métier de naturopathe en y ajoutant les bols sonores, méthode de relaxation profonde, la couleur, et le son. »

Le dessin, la peinture...et un roman !

Anne : « Je trouve que le dessin et la peinture sont de très bons moyens de communication mais il y a quelques années, j'ai senti qu'il me

manquait quelque chose. Un jour, je me suis mise à décoder mes peintures de jeunesse et je suis passée « de l'image à la parole » c'était ce dont j'avais besoin pour m'équilibrer et à ma grande surprise, cela m'a amenée à écrire un roman (à paraître) dont l'histoire se passe à Schaerbeek. Mon héroïne parcourt le Parc Josaphat, l'avenue Dailly, la rue Fontaine d'Amour,...

Quand le parc Josaphat est une source d'inspiration...

Anne : « J'aime beaucoup Schaerbeek. J'y suis née et j'y vis encore actuellement. J'ai vécu rue Renkin, avenue Paul Deschanel et maintenant rue Bossaerts. J'adore le parc Josaphat, je le trouve magnifique. Lorsque j'étais enfant, je réveillais ma mère à 6h du matin pour aller promener notre chien au parc avant de me rendre à l'école. J'ai vécu pendant quelques années dans une autre commune et aujourd'hui, je suis très heureuse que la vie m'ait ramenée à Schaerbeek. Je suis à quelques minutes à pied du parc, j'adore m'y promener notamment, le long d'un petit sentier qui se trouve près du ruisseau. Le parc Josaphat est un espace qui me permet de me ressourcer tout en étant dans la ville. C'est pour toutes ces raisons que je l'ai mis à l'honneur dans mon roman. »



Infos atelier :

Samedi 15 juin 2013 de 14h à 16h30
« Initiation à l'apprentissage du dessin par le mode droit du cerveau »
Où ? Maison Langbehn
90 rue Renkin – 1030 Schaerbeek
Contact : 02/649.83.06
Email : adsaphir@gmail.com
www.maisonlangbehn.be

« Le parc Josaphat est un espace qui me permet de me ressourcer tout en étant dans la ville »



CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

29/05, 26/06, 25/09, 23/10, 20/11 et 18/12/2013.

CENTRE CULTUREL

Vendredi 31 mai à 20h

CINÉ CANAPÉ ACCUEILLE
LE CINÉ SOUPE

Comme de vrais globe-trotters, traversez l'Allemagne, la Hongrie, le Royaume-Uni, en passant par Chypre, la France ou la Belgique, à la découverte de 12 courts métrages.
Programme :
19h : accueil
20h : projection
La projection sera suivie d'une discussion avec la réalisatrice Pascale Hecquet, de la dégustation d'une bonne soupe de saison, et à 22h d'un concert de PLOYBOYS (Duo analogico-electronico-mécanico-acoustique).
Bar sur place – Entrée : 3 euros
Le Ciné Soupe est une initiative de *Bah Voyons ! asbl*

Vendredi 7 juin à 20h

CONCERT DU GROUPE GARNER

Avec son premier album (dEPOT214/Green I.f.ant), GARNER renoue avec la notion d'album concept. Le trio (Nicolas Rambaud : Chant/Guitare, Didier Van Uytvanck : Batterie, Laurent Stelleman : Basse) propose un rock nerveux et organique, traversé par l'électricité de Hendrix.
On y retrouve toute l'énergie et l'urgence d'un At the Drive-in ou d'un Shellac, ainsi qu'un sens mélodique hérité de Jeff Buckley.
Entrée libre. – Bar sur place.

Où ? **Centre Culturel de Schaerbeek**
Rue de Locht 91-93 – 1030 Schaerbeek
info@culture1030.be – www.culture1030.be
Tél. : 02/245.27.25

ESPACE VOGLER

La coordination de l'Espace Vogler organise en partenariat avec la Maison des Médiations et avec Soleil du Nord (pour les relations propriétaires-locataires), trois rencontres à l'attention des habitants du quartier Vogler-Jérusalem.

Mercredi 5 juin de 9h à 11h

RÉSOUTRE LES CONFLITS
AUTREMENT

Informations – Questions – Réponses
Résoudre des conflits de la vie de tous les jours, conflits locataires-propriétaires, entre copropriétaires ou colocataires, conflits de voisinage, conflits interpersonnels, familiaux, au sein du quartier

Lundi 10 juin de 18h à 20h

RELATIONS PROPRIÉTAIRES-LOCATAIRES

Informations – Questions – Réponses
Vous êtes propriétaire? Locataire ?
Vous voulez en savoir plus sur vos droits et devoirs ; indexation, préavis, travaux, bail, garantie locative, l'état des lieux... ou vous voulez résoudre un conflit ?

Lundi 17 juin de 12h à 14h

LE SYSTÈME SCOLAIRE EN BELGIQUE

Informations – Questions – Réponses
Inscriptions, choix des écoles, obligation scolaire, réforme du premier degré de l'enseignement secondaire, la scolarisation en maternelle, filière de l'enseignement et orientation
Où ? **Espace VOGLER ruimte**
38, Rue Vogler Straat -1030 Schaerbeek
A proximité des Places Pogge et Houffalze
Informations et réservations :
Coordination de l'Espace Vogler :
espacevogler@schaerbeek.irisnet.be
0493/718 007 - 02/242.09.90

PREVENTION

Vendredi 31 mai

JOURNEE MONDIALE SANS TABAC,
ARRETER DE FUMER...,
C'EST POSSIBLE !

TABACSTOP est un service gratuit auquel vous pouvez vous adresser pour recevoir des informations sur le tabagisme et la dépendance, ainsi que de l'aide pour arrêter de fumer, y compris un suivi pendant et après la période de sevrage tabagique.
TABACSTOP est joignable tous les jours ouvrables, de 15h à 19h, au numéro gratuit : 0800/111.00.

Vrijdag 31 mei

WERELDDAG ZONDER TABAK,
STOPPEN MET ROKEN..., HET KAN!

TABAKSTOP is een gratis dienst waar je terecht kunt voor informatie over roken en verslaving, hulp bij het stoppen met roken en opvolging tijdens en nadat je bent gestopt met roken.
TABAKSTOP is elke werkdag bereikbaar van 15u tot 19u op het gratis nummer : 0800/111.00.

JAZZ NOW

Vendredi 31 mai à 20h30

DE BEREN GIEREN

10€ - 6€ – Estaminet ouvert à partir de 17h
Réservations : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
Parking intérieur
Où ? **La Maison des Arts**
Ch. de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek

MAISON DES ARTS

GINGUETTE !

- 31.05 - 12:00 : Elles s'y promènent
- 07.06 - 12:00 : Rising Sparks
- 14.06 - 12:00 : Lohn

Entrée libre et gratuite / Vrije ingang
Dans le jardin / In de tuin van
La Maison des Arts / Het Huis der Kunsten
Chaussée de Ha(a)echtsteenweg 147
1030 Bruxelles/Brussel
www.1030culture.be – 02/240.34.99

REPAIR-CAFE

Dimanche 9 juin de 14h à 17h30

REPAIR CAFÉ À SCHAERBEEK

Que faire d'un grille-pain qui ne marche plus ?
D'une bicyclette dont la roue frotte ? Ou d'un pull troué ? Les jeter ? Pas question !
Réparer ensemble, c'est l'idée des Repair Cafés : des experts en la matière sont aussi au rendez-vous.
Chaque deuxième dimanche du mois, venez réparer vos objets dans une ambiance conviviale où des réparateurs bénévoles vous expliqueront et vous aideront gratuitement.
Redonnez une seconde vie à vos mixeurs, lampes, sèche-cheveux, vêtements, vélos, jouets, vaisselle, bibelots, etc. GRATUIT
Où ? **Au Repair Café Schaerbeek**
Rue des Coteaux, 307 - 1030 Schaerbeek
repaircafe.schaerbeek@gmail.com
https://sites.google.com/site/repaircafeschaerbeek/

CONCERT

Mardi 4 juin à 20h

AIRS DU TEMPS – Concert belle époque

Entrer dans la maison Autrique, c'est vivre une expérience temporelle fascinante. L'ambiance chaleureuse et inspirante du salon offre un cadre idéal au magnifique concert proposé par Joris Verdin (harmonium) et Marie-Noëlle Bette (piano).
Un répertoire original des pièces de 1890 que nous vous invitons à découvrir ou redécouvrir..
Prix des places : 12 €

Infos et réservations : 02/215.66.00
ou info@autrique.be
Où ? **Maison Autrique**
Chaussée de Haecht, 266 – 1030 Schaerbeek

EXPO

Du 30 mai au 1 juin

DE SCHAERBEEK À COTONOU

Par les élèves de l'Institut Communal Technique Frans Fischer
Vernissage le jeudi 30 mai de 18h à 20h.
Durant les heures d'ouverture de la bibliothèque.
Musée d'Art Spontané
27 rue de la Constitution à 1030 Schaerbeek

Jusqu'au 18 juin

SCHAERBEEK À CIELS OUVERTS II

Le ciel, toujours en mouvement, en perpétuel changement, il offre à qui sait prendre le temps de lever les yeux mille raisons de s'émerveiller.



Depuis plusieurs années Philippe Massart scrute les ciels de Schaerbeek et d'ailleurs pour y dénicher des palettes de couleurs ou des compositions extraordinaires. Venez redécouvrir ce regard original sur notre commune dans ces nouveaux clichés rassemblés au fil des quatre saisons.
www.philmass.be/exp

Durant les heures d'ouverture de la bibliothèque.
Où ? **Bibliothèques Sésame**
Boulevard Lambermont, 200 – 1030 Schaerbeek
Tél. : 02/240.43.70 - www.mabiblio.be

BIBLIO

Dimanche 2 juin à 10h30 ou 11h15

BÉBÉ BOUQUINE, BÉBÉ SOURD
BOUQUINE

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits, venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées et signées...
Pour les bambins de 0 à 4 ans !
Où ? **Bibliothèque Sésame**
Boulevard Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Contact : Anne Vansteenwinckel (02/240.43.70)

BROCANTE

Samedi 22 juin de 8h à 13h

BROCANTE EXTÉRIEURE
AVEC 75 EXPOSANTS

Où ? **École maternelle 16**, bvd Léopold III, 31.
Les emplacements sont en vente au prix de 10 €, sur réservation au 02/705.27.66. Il y aura possibilité de se restaurer sur place.

BROCANTES / BRADERIES

- Du/van 8 au/tot 30 juin/juni : traditionnelle foire d'Helmet Traditionele Helmetsekermiss
- 1^{er} Juin/juni : Braderie-Brocante d'Helmet Braderij-Rommelmart te Helmet
- 8 juin/juni : brocante av Louis Bertrand Rommelmart Louis Bertrand

Info : 02/240.30.66
ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

Rappel du fonctionnement de la zone bleue

Tout conducteur qui, les jours ouvrables ou les jours précisés par la signalisation, met un véhicule automobile en stationnement dans une zone de stationnement à durée limitée, doit apposer sur la face interne du pare-brise, ou à défaut, sur la partie avant du véhicule, un disque de stationnement conforme au modèle déterminé par le Ministre des Communications. La zone bleue est indiquée en début de zones et avec des rappels à chaque carrefour par un signal E9a avec le disque de stationnement. Le conducteur doit positionner la flèche du disque de stationnement sur le trait qui suit celui du moment de son arrivée. Sauf si des modalités particulières sont indiquées sur la signalisation, l'usage du disque est obligatoire de 9 heures à 18 heures les jours ouvrables (du lundi au samedi) et pour une durée maximale de deux heures. Seuls les détenteurs d'une carte communale de stationnement ou de riverain valable sont exemptés de cette réglementation. Le véhicule doit avoir quitté l'emplacement de stationnement au plus tard à l'expiration de la durée de stationnement autorisé. ■



Herhaling van de werking van de blauwe zone

Elke bestuurder die op werkdagen of op de door de signalisatie aangegeven dagen een voertuig parkeert in een zone met beperkte parkeertijd moet aan de binnenkant van de voorruit of anderszins voor de wagen een parkeerschijf leggen volgens het model zoals bepaald door de minister van Verkeer. De blauwe zone wordt in het begin van de zone aangegeven, met herinneringen op elk kruispunt door middel van een verkeersbord E9a met parkeerschijf. De bestuurder moet de pijl van de parkeerschijf op het streepje zetten dat volgt op het tijdstip van zijn aankomst. Tenzij op de signalisatie bijzondere bepalingen zijn vermeld, is het gebruik van de parkeerschijf verplicht van 9 tot 18 uur op werkdagen (van maandag tot zaterdag) en voor maximaal twee uur. Alleen houders van een geldige gemeentelijke parkeer- of bewonerskaart zijn van deze reglementering vrijgesteld. Het voertuig moet de parkeerplaats ten laatste bij het verstrijken van de toegestane parkeerduur hebben verlaten. ■



La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Rue de l'Agriculture / Landbouwstraat :**
Rénovation des égouts. Travaux : mai à novembre.
Vernieuwing van de riolering. Werken van mei tot november.
- **Rue Vanderlindenstraat :**
Rénovation des égouts. Début des travaux : fin mai.
Vernieuwing van de riolering. Begin der werken : eind mei
- **Avenue Louis Bertrandlaan (entre/tussen Lambermont et/en Voltaire) :**
Rénovation des câbles, conduites et des égouts.
Travaux : fin mai à octobre / *Vernieuwing van de kabels, leidingen en riolering. Werken : einde mei tot oktober.*
- **Rues Florisstraat – Quinauxstraat - des Ailes/ Vleugelstraat :** Rénovation des égouts. Travaux en cours.
Vernieuwing van de riolering. Werken bezig.
- **Avenue Chazal entre Grande rue aux Bois et Place Dailly / Chazallaan tussen Grote Bosstraat en Daillyplein :**
Rénovation des égouts et autres concessionnaires. Travaux : de fin mai à mi juillet / *Vernieuwing van de riolering en andere concessiehouders. Werken : van eind mei tot midden july.*
- **Grande rue aux Bois / Grote Bosstraat :**
Rénovation des égouts. Travaux en cours.
Vernieuwing van de riolering. Werken bezig.
- **Rue Metsysstraat + avenue Voltairelaan (entre/tussen Foch - Metsys) :**
Rénovation de façade à façade jusqu'à fin août.
Vernieuwing van gevel tot gevel tot eind augustus.
- **Avenue Milcampslaan :**
Rénovation des égouts. Travaux en cours.
Vernieuwing van de riolering. Werken bezig.
- **Rue Fontaine d'Amour- Minnebronstraat :**
Rénovation des trottoirs. Début des travaux : mi mai – Fin des travaux : mi juin / *Vernieuwing van de voetpaden. Begin der werken : midden mei. Einde der werken : midden juni.*
- **Rue des Palais (église Royale Sainte Marie) – Paleizenstraat (Koninklijke Mariakerk)**
Renouvellement des revêtements entre les voies de tram.
Fin des travaux : fin mai / *Vernieuwing van de bestrating tussen de tramsporen. Einde der werken : einde mei*

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66. Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus au Service Travaux-Voiries (Tél. 02/244.75.21).

Voor alle informatie

betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen : dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66. Bijkomende inlichtingen kunnen verkregen worden bij de dienst wegen van de gemeente Schaerbeek (Tel 02 244 75 21). ■

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Larglinda Sadikaj (02/244.72.37)
Email : ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB DANS LE SCHAERBEEK INFO
VLAN - 0479/652131 Jawad AOULAD
pccom@vlan.be